

危机后的经济学

目标和手段

[英] 阿代尔·特纳 著
Adair Turner

危机后的经济学

目标和手段

[英] 阿代尔·特纳 著
Adair Turner
曲昭光 李伟平 译

Economics
After the Crisis
Objectives and Means

图书在版编目 (CIP) 数据

危机后的经济学：目标和手段 / (美) 特纳著；曲昭光，李伟平译．
—北京：中国人民大学出版社，2014.5
ISBN 978-7-300-19266-6

I. ①危… II. ①特… ②曲… ③李… III. ①经济学-研究 IV. ①F0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 091666 号



危机后的经济学：目标和手段

阿代尔·特纳 著

曲昭光 李伟平 译

Weiji Hou de Jingjixue: Mubiao he Shouduan

出版发行 中国人民大学出版社

社 址 北京中关村大街 31 号

邮政编码 100080

电 话 010-62511242 (总编室)

010-62511770 (质管部)

010-82501766 (邮购部)

010-62514148 (门市部)

010-62515195 (发行公司)

010-62515275 (盗版举报)

网 址 <http://www.crup.com.cn>

<http://www.ttrnet.com> (人大教研网)

经 销 新华书店

印 刷 北京联兴盛业印刷股份有限公司

规 格 160 mm×230 mm 16 开本

版 次 2014 年 5 月第 1 版

印 张 9.5 插页 2

印 次 2014 年 5 月第 1 次印刷

字 数 92 000

定 价 35.00 元

版权所有 侵权必究

印装差错 负责调换

Economics After the Crisis: Objectives and Means by Adair Turner

Copyright © 2012 Massachusetts Institute of Technology

All Rights Reserved. No part of this book may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recovering, or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher.

Simplified Chinese version © 2014 by China Renmin University Press.

中文版序言

Preface to the Chinese Edition

在过去的 35 年里，中国经济取得了极大的成功，年均增长率达到 10%，数以亿计的人口摆脱了贫困。到 21 世纪 20 年代初期前后，中国将成为全球最大的经济体。但是，每一位中国人都知道，国家正面临着很大的社会挑战。经济快速增长的同时也带来了日益严重的不平等，空气污染和水污染异常严重，经济增长过度倚重于重工业和基础设施投资，并且依赖信贷的快速扩张。

时任总理温家宝曾经描述这样的经济是“不平衡、不协调和不可持续的”。中国现任领导层已经清楚地意识到，向更加平衡的经济模式和更加和谐的社会进行转型是中国面临的重要挑战。

本书并非特别针对中国而作。虽然书名中所指的“危机”的确影响到中国和其他新兴经济体，但是，这场危机起源于发达经济体的金融体系，并反映了发达经济体中央银行和监管部门的政策失误。本书重点揭示的经济理论错误主要在西方的大学里盛行。但是，本书的主题与中国当前面临的复杂的经济和社会挑战高度相关。

第 1 章对是否应该继续将经济增长作为富裕国家公共政策的首要目标提出了质疑。在对大量经验证据进行考察后发现，当超过某一收入水平（富裕国家在数十年前就达到了这样的水平）后，人均 GDP 的进一步增长并不一定带来人类福祉的改善和幸

福感的提高。

中国尚未达到这样的水平，实现进一步的经济增长仍然很关键。但是，单纯的经济增长可能不会增进人类福祉的诸多理由，已显然与中国当前的状况和政策选择有关。

随着人们达到中等收入水平，他们不再仅仅满足于吃穿住行等基本需求，而是希望居住在清洁和迷人的城市，拥有令人满意的工作，欣赏乡村的田园风光。但是，正是这样的经济增长过程带来了污染，使得都市环境雾霾弥漫，工作摧残身心，田园美景消失殆尽。

随着人们更加富有，一个人的支出会越来越对其他人产生重要影响。越来越多的人拥有汽车，但一旦每一个人都拥有了汽车，那么道路将会拥堵不堪，开车也就不再轻松愉悦了。

随着人们更加富有，他们会用更多的收入购买位于城市黄金地带的豪宅和公寓。这可能会产生经济学家们所说的“零和博弈”现象，即争相竞买心仪的豪宅房产会将房屋价格推高到许多人无法企及的水平。

除非有关环境、城市规划和福利制度的政策设计良好，否则经济增长会带来适得其反的结果。中国实现的收入水平已经需要认真考虑制定相关政策来规避这些危险。

第2章阐述如何实现经济增长的问题，重点是一般地分析市场应该发挥的作用和特别地分析金融市场应该发挥的作用。2013年11月召开的十八届三中全会作出决定，中国将采取让市场发挥“决定性”作用的政策。然而，重要的是应该牢记，成功的发

展战略（类似于中国过去 35 年里采取的发展战略）总是在市场约束与国家干预之间达成平衡。

就金融体系而言，我们已经从发达经济体在 2008 年的经历中懂得，完全自由化的金融市场具有滋生不稳定性和产生过度债务水平的内在趋势，正是这些使我们在后危机阶段挣扎于缓解通货紧缩的压力。在危机发生之前，影响力非常强大的“华盛顿共识”向新兴经济体兜售完全金融市场自由化的好处。现在需要一种细致入微的方法。这对中国尤其重要，在未来数年里，中国将面临极其艰难的政策选择。

为了应对全球金融危机对中国经济增长和就业的冲击，中国于 2008 年推出大规模信贷刺激计划，这是一种必要的和有效的应对措施。这一措施也有助于维持全球需求，让世界经济得以从后危机的衰退中摆脱出来，确实对整个世界经济产生了重要影响。但是，这一举措使得中国经济面临比以往更为严重的不平衡，投资率高企、信贷规模与 GDP 的比重快速提升、未来发生债务危机的风险增大。

因此，中国需要进行再平衡，走向更具消费导向的经济模式，取消当前由在银行存款的居民存款人付给公司借款人的补贴以及那些有助于支持过度投资的补贴。在某种意义上，这意味着实施更加严格的市场约束和更具市场化的利率。但第 2 章的内容表明，自由的金融市场也可能使信贷供给和资产价格发生极具危害性的暴涨和暴跌，并任由金融业的规模扩张到严重脱离社会需要的地步。

中国需要变革。但是，确实应该认识到，西方金融体系并非完美无缺的，不可加以照搬：采用谨慎的方法推进金融自由化是明智的。

第3章考察与经济学科相关的问题，并得出结论。在2008年的危机爆发之前，传统观点的影响力非常强大，这种意识形态宣扬市场自由化的优点。这种政策共识相应地得到一系列经济理论（即所谓的新古典主义或新古典经济学）的支持，而这些理论似乎已给所有的经济政策问题提供了全面的答案。人们充分相信，主要的经济学问题，尤其是宏观经济理论问题，已经得以解决。

危机的发生表明，这种自信是完全错误的：大多数经济学家未能预见危机的到来，许多现代经济理论曾认为危机是不可能发生的，暴露出这些理论具有根本性缺陷。关于人类行为方式是完全理性的假定过于简单化且具有误导性，精致的数学推导往往备受推崇，而常识判断和经验观测却被忽视。

我们需要构建一种更加缜密的经济思想方法，运用行为科学和历史的真知灼见，研究现实的经验数据和理论命题，认识到我们对于一个内在不确定世界的认知存在局限性。

无论是现在还是未来，中国的经济学家们都应该为构建这种新方法作出举足轻重的贡献。

阿代尔·特纳（Adair Turner）

2014年5月

前言

Foreword

vii

阿代尔·特纳 (Adair Turner) 是其同代英国人中最具才华的一位。他是一位睿智的政策制定者，不与那些被凯恩斯称作只是“过时经济学家的奴隶”的政策制定者为伍。本书以他在 2010 年度莱昂内尔·罗宾斯 (Lionel Robbins) 纪念讲座上所做的著名演讲为基础，目的是吸取当前经济危机的教训来重写经济学。

本书第一个论题是经济体系的目标。特纳反对将 GDP 现值最大化作为目标，而认为提高人们的生活品质才是更为重要的目标。他进行了全方位的论证并得出结论：更好的生活品质不仅仅取决于经济增长，其他重要的方面还包括自由和平等。

为实现上述目标，市场处于何种地位？特纳是一位金融市场专家。他从 2008 年起担任英国金融服务监管局主席，根据经验，他认为，2008 年的危机源于对市场运行方式存在根本的认知性错误。最主要的错误是有效市场假说，该假说简单地认为，就整个社会而言，市场是具有效率的。特纳对此提出质疑：如果市场真是有效率的，那么在危机爆发前几个月，即 2007 年 6 月，信用违约保险怎么会以从未有过的低价进行交易？特纳认为，许多金融交易都是一种非生产性的零和博弈。为了降低交易损耗及由此带来的经济不稳定性，我们需要加强监管，包括：更高的准备金要求，更严格的热钱流动监管，以及采用诸如托宾税之类的措施向金融市场车轮中撒更多的

沙子。在特纳看来，市场完全性和流动性最大化并非是适合的目标。

viii

特纳还将讨论扩展到其他一些问题，重申了在如下领域应该更加重视规避损害（损失厌恶）的法则：宏观经济（其中稳定性是至关重要的）、气候变化（特纳在英国气候变化委员会中担任主席）、当地选择（防止中央专断损害的重要保障）和人口增长（较低的人口增长率降低了位置竞争带来的损耗）。

正如特纳所指出的那样，罗宾斯可能也不会完全赞同他的每一个观点。但是，他们在这一点上是一致的：被广泛接受的标准经济学理论具有明显的局限性，其自身已经无法为我们指出前进的方向。

理查德·莱亚德 (Richard Layard)

导 论

Introduction

ix

资本主义体系已经遭遇了一场重大危机。当危机在 2008 年秋天急剧地蔓延时，许多评论家强调了危机广泛性的本质。人们以警示的方式讨论着经济前景——一场新的经济大萧条即将来临。然而，也有人从政治合法性的角度来探讨危机，探讨政治经济学范式的转换：一个以自由化和金融驱动为特征的盎格鲁-撒克逊资本主义 (Anglo-Saxon capitalism)^① 时代即将终结，一个贪婪的时代也即将结束。许多人认为，政治可能会向左转，并可能进行更多的再分配，即将提出和实施的新理念和新政策将如同罗斯福新政时那样激进。有些人认为，失灵的不仅是金融体系和对金融体系进行监管的方式，还包括一系列经济学理论；现在我们应该反对新自由主义和新古典经济学的简单化，反对经济学的过度数学化，并回归到对历史的洞察上来。罗伯特·斯基德尔斯基 (Robert Skidelsky) 在一本名为《大师归来》(*The Return of the Master*) 的时代辉煌著作中，将约翰·梅纳德·凯恩斯 (John Maynard Keynes) 称为“归来的大师”。^②

① 法国学者米歇尔·阿尔贝尔 (Michel Albert) 提出了两大资本主义模式，即以英美为代表的盎格鲁-撒克逊模式和以德国为代表的莱茵模式 (因奉行该模式的国家多在莱茵河岸而得名)。前者注重效率，倾向股东价值；后者注重公平，倾向雇员利益。——译者注

② Robert Skidelsky, *Keynes: The Return of the Master* (Allen Lane, 2009) .

三年来，对这些启示性结果和激进型变革的预言都应验了吗？

好消息是，我们并没有遭受可与 1929—1933 年相比的大萧条。经济复苏的进程痛苦而缓慢，新的财政压力已经出现，并导致了经济进一步的衰退。但是，经济启示录的警告被证明是夸大其词了。这是因为如今的应对举措要好于 1929—1933 年。即便是在 2008 年 10 月，我们仍然有充分的理由相信，我们对经济（来自 1929—1933 年的经历）仍然为我们提供了用来防止灾难发生的宏观经济工具。

x

政治经济学的发展颇为复杂。总体而言，左翼政党并没有从此次资本主义危机中获益。在英国，一个适度自由市场支持者联盟在 2010 年从主要信奉市场观念和语言的左翼执政党手中接手政权。在美国，贝拉克·奥巴马（Barack Obama）在 2008 年总统竞选中获胜，提高了人们对于发生重大变革的预期，但美国公众舆论的平衡并没有发生脱离自由市场资本主义的转变，远远不能与 20 世纪 30 年代富兰克林·罗斯福（Franklin D. Roosevelt）的新政变革相比。银行家的名誉可能遭到了贬低，但是，在欧洲或美国，自由市场假说并没有从根本上遭到拒绝。

在经济学科方面，对于适当的宏观经济政策和经济理论存在重大的争议。2010 年 4 月，新经济思想研究所（Institute of New Economic Thinking）创立大会在剑桥大学召开，大会聚集了众多对近来居主流地位的传统观点持反对态度的学者。但是，理论经济学在实践中是否会发生持续性变革仍然不够明朗。

因此，至少存在这样的可能性：2008—2009 年经济的严重崩溃，

在当时显然是一个改天换地的事件，但在历史的长河中，其影响远不如 20 世纪 30 年代导致政治左转的自由市场资本主义危机，也远不及 20 世纪 60、70 年代导致政治右转的有管理的资本主义危机，它还不是一个根本性的转折点。

2008 年的经济崩溃是否应该促使我们认真地重新评估经济政治假定和经济理论？或者说，我们的正确反应是否应该是：当试图从经济衰退中复苏时，只需审慎地管理重大的宏观经济挑战以及实施重大的金融监管改革，以防下一次危机的发生，而对市场经济学目标和手段的全部假定一如既往地保持不变？

我的答案是，危机应该促使我们向这些基本假定提出挑战，并且提出的问题要超越由危机自身影响直接引出的问题。因为我相信，导致金融体系危机的理论与政策失误，主要源于将经济活动目标和手段过分简单化的一整套理念。在 2008 年以前的数十年里，这种理念一直主导着政策思维：经济增长最大化是显然的目标，市场是实现这一目标的万能手段。如果我们的目标不是仅为未来构建一个更加稳定的金融体系，而且还要去解决更多的根本性问题，例如富裕的发达国家怎样在人类福祉方面取得进步，或者至少应避免在这方面出现退步，那么，我们必须摒弃这些理念。

xi

因此，本书旨在对居于主流地位的传统观点提出反驳，但并非对市场经济学或自由资本主义进行反驳。实际上，我将建议，我们应该回归到经济自由的合理性上来，经济自由是比近来提出的居主流地位的传统观点更具根本性的理论。因为传统观点具有政治色彩，不可避免地会将我们牵扯到对选择和权衡的争论中。我将指出，最

具应用性的经济学必须与广泛的政治经济学学科——一门涉及哲学、实证、历史和伦理的学科，同时也涉及严谨的数学——密切联系。

我将通过详细和深入的论述来支持这些建议。为了便于理解，这里作一个简要的概述：

- 在危机发生之前的数十年的进程里，对于经济目标，也已经建立起居主流地位的政治话语，对于实现目标的手段，也已经建立起传统思维。这种政策思维的核心是三个基本假定：

成功政策的首要目标就是实现被度量到的繁荣（即人均 GDP）的更快增长。提高国家竞争力被视为衡量政府能力的一个指标。“这就是经济，笨蛋”，比尔·克林顿（Bill Clinton）和托尼·布莱尔（Tony Blair）都曾这样说过。

促进经济增长的主要方式是创造更加自由的市场——将企业家从政府的繁文缛节中解脱出来，通过降低所得税和资本利得税来实施激励，以及通过私有化和自由化的方式来扩大市场。尤其是，更加自由和更加完备的金融市场能够通过更有效率的资本配置来促进经济增长。

显著的不平等程度，既是自由市场运行不可避免的结果，也是自由市场运行的必要条件。这种不平等之所以可被接受，是因为在一定程度上它有助于实现更快的经济增长。

在危机发生前约 30 年时间里，这一系列理念（我将这些理念称为“工具论传统思维”）在整个政治领域日益占据主流地位。但是，目前这三个假定在不同程度上都受到来自事实和更深刻理论反思的挑战：

● 长期经济增长是否应该作为富裕的发达国家至高无上的政策目标，这一点尚不明确，因为我们无法确定经济增长是否必定会促进人类福祉、幸福和效用的提高，也无法确定经济增长是否无论如何都应该成为我们的最终目标。（相比之下，以现在作为起点，即从深度衰退开始，中短期经济增长毫无疑问是非常重要的。在第3章里，我将试图说明，即使长期经济增长最大化不应该作为至高无上的目标，中短期经济增长也是非常重要的，我将解释这一观点成立的理由。^①）

● 经济增长未必有助于促进福祉提高的众多原因之一是，不平等可能会对人类幸福产生相当重要的影响，而由不平等带来的问题也无法通过经济增长来消除。

● 自由市场并非实现经济更快增长的万能手段。虽然自由市场在某些经济活动领域（如餐饮业）发挥着良好的功能作用，但是，在其他一些经济领域（尤其是金融业），市场失灵问题是通病，无法仅靠让市场更加自由和更加透明而治愈。

在本书中，我将从这三个方面，向在过去30年里居于主流地位的政治信条和基础经济理论发起挑战。

在第1章里，我将考察目标——为什么不应该将更快的经济增长作为富裕的发达国家至高无上的政策目标，不平等是否以及在多

^① 这一观点的本质是：即便平均收入的进一步增长未必能够使人们更加幸福，但避免财富或收入倒退到已经实现的水平（例如因失去工作、住房收回或收入损失）是非常重要的，从失业对于人们幸福感和自我价值的负面影响看，避免非自愿性失业尤为重要。良好的宏观经济管理能够合理地确保经济长期稳定，能够实现经济从衰退走向复苏。因此，即使长期经济增长率最大化（比如说，实现2.0%的长期增长率，而非实现1.9%的长期增长率）不是压倒一切的目标，良好的宏观经济管理仍是极为重要的。

大程度上应该引起我们的关切。

在第2章里，我将分析市场尤其是金融市场作为实现目标的手段所扮演的角色。我将指出，在危机前，对自由金融市场的信心严重错位了。

在第3章里，我将考察我的结论，对于经济自由在何处进行了辩护，对于具体的公共政策方面（包括金融监管、气候变化、人口统计和当地政府）具有什么意义，对于收入不平等持有什么样的态度。我将我的结论与莱昂内尔·罗宾斯于1932年在《经济学的性质和意义》^①一书中得出的结论联系起来，考察我的结论对经济学科应该具有哪些意义。罗宾斯在这本出色的著作中观点鲜明，阐述了经济学主题应该包括哪些内容，指出了经济活动的目标与手段之间的区别，清晰地划出经济学与政治学、心理学和哲学之间的界限。^②我的结论看上去与其不同，而似乎与凯恩斯的观点相一致，凯恩斯指出：“与罗宾斯认为的相反，经济学本质上是一门伦理学。”但是，如果认真阅读罗宾斯的著作，我们会发现这种区别并没有乍看起来那么重大，如果后来的经济学家和经济学应用者注意到罗宾斯关于狭义经济学的局限性的警告，他们本应当更加警惕将工具论传统思维过度简单化的危害。

^{①②} Lionel Robbins, *An Essay on the Nature and Significance of Economic Science* (Macmillan, 1932; reprint, Macmillan, 1945) .

目 录

Contents

前 言 //1

导 论 //1

第 1 章 经济增长、人类福祉和不平等 //1

- 1.1 经验证据：有争议的主张 //4
- 1.2 平均收入与幸福之间无关联性的解释 //14
- 1.3 分配性活动与创造性活动 //20
- 1.4 加剧不平等的意义 //24
- 1.5 不平等至关重要吗？ //30
- 1.6 重新考察基本思想框架 //38

第 2 章 金融市场：效率、稳定性和收入分配 //44

- 2.1 有效与理性市场：新古典理论与
凯恩斯/明斯基理论 //52
- 2.2 1997 年亚洲金融危机 //60
- 2.3 2007—2009 年发达国家的金融崩溃 //66
- 2.4 金融强度和收入分配 //72
- 结 论 //80